

## REDES EDUCATIVAS INTERNACIONALES EUROPEAS EN LA ENSEÑANZA PRIMARIA Y SECUNDARIA

*Abstract: El artículo analiza fundamentalmente la evolución de las redes educativas internacionales europeas en la enseñanza primaria y secundaria, como otra de las consecuencias asociadas a la globalización (Unión Europea como fenómeno transfronterizo y la utilización de las TIC). La participación en las citadas redes actúa como catalizador de la renovación y el cambio en nuestra manera de enseñar. Los beneficios que nos procuran y las dificultades que hemos de superar han de convivir en un equilibrio que haga que sean percibidas por los miembros del claustro como un ejercicio deseable dentro de la práctica escolar general de un centro educativo y no como la práctica particular de algunos de sus miembros.*

Palabras clave: *redes educativas internacionales, proyectos telemáticos escolares, eurodimensión, internacionalización, programas europeos.*

### Primeros pasos

Entendemos como redes educativas internacionales aquellas propuestas en el campo de la educación que de una manera sistemática buscan la colaboración entre socios de distintos países para realizar un proyecto curricular común con sus estudiantes.

Existe una tradición de colaboración internacional que ha sido tenida en cuenta: se trata de UNESCO's Associated Schools Project Network (ASPnet<sup>1</sup>), red creada en 1953 bajo el auspicio de la UNESCO como instrumento para alcanzar los objetivos educativos ligados normalmente a proyectos en países en desarrollo. Estos proyectos de colaboración están en realidad abiertos a todos los centros escolares del mundo, pero los europeos no constituyimos un número significativo en la participación, seguramente porque percibimos que están enfocados a que las escuelas alcancen un punto de desarrollo educativo que nosotros damos (en muchos casos erróneamente) por superado. Otras actividades consisten en coordinar campañas de carácter solidario y concienciación tales como la celebración en las escuelas del día mundial contra el racismo.

La práctica europea más habitual hasta hace unos años se desarrollaba para llevar a cabo un intercambio de carácter lingüístico con un grupo de alumnos/as. Parte del profesorado de segundos y terceros idiomas comenzó a partir de 1995, año de la creación del Sócrates, a ser usuaria de un programa cuya razón de ser consiste en facilitar los contactos y la financiación necesaria para que escuelas o institutos conozcan socios extranjeros y pudieran desarrollar proyectos que implican intercambio y movilidad<sup>2</sup> bien entre profesores bien entre grupos de alumnos/as.

Se lograba con la puesta en marcha de este programa democratizar, una realidad que hasta entonces había estado sólo al alcance de aquellos que, de manera particular, conocían las oportunidades que ofrecen entidades como, por ejemplo, AFS Intercultural Programs<sup>3</sup>: intercambios de persona a persona, estancias en campamentos de verano, becas

---

<sup>1</sup> ASPnet engloba, según datos de la misma organización, a 8000 instituciones escolares de 177 países.

<sup>2</sup> Movilidad: visitas que profesores y/o alumnado realizan a sus socios de otros países.

<sup>3</sup> [www.afs-intercultura.org](http://www.afs-intercultura.org)

individuales durante un curso escolar etc. que suponen en muchos casos un importante desembolso económico.

Nadie ha dudado nunca de la conveniencia de viajar al extranjero para practicar idiomas, eso es obvio, pero nadie duda tampoco del hecho de que hasta que la Comisión Europea puso en marcha el programa arriba mencionado las oportunidades alcanzaban a muchísimos menos estudiantes.

### **Una nueva época**

Las nuevas redes educativas nacen al ritmo de los cambios técnicos y sociales. Así el nacimiento de la Unión Europea de los 25 reimpulsa los proyectos en el área de la enseñanza: las acciones del Programas Sócrates se fusionan a partir de 2007 con otros programas, como el Leonardo da Vinci dirigido al sector de la formación profesional, bajo un único paraguas denominado programa de aprendizaje permanente<sup>4</sup> (PAP).

Al mismo tiempo, la importancia de la tecnología, la necesidad de que la comunidad escolar europea la domine, cristaliza en iniciativas como el consorcio European Schoolnet (EUN, 1997)<sup>5</sup> que mantiene el portal del mismo nombre desde el cual se accede a otros portales que alojan los proyectos colaborativos telemáticos fruto de las políticas de cooperación educativas de la UE : “*EUN’s work is organised in three strands corresponding to its core objective of supporting the efficient use of ICT in education and the European dimension in education: School networking and services; knowledge building and exchange on ICT policy and practice and Interoperability and content Exchange*”.

Los objetivos que se mencionan en las líneas anteriores son dos rasgos comunes sobre los que se sostienen las redes objeto de este artículo. Éstas suelen mencionar entre sus fines el impulso a la *eurodimensión* (*o la internacionalización*): la necesidad de desarrollar entre los niños y jóvenes la conciencia de pertenecer a una entidad suprarregional (europea) en la que se valora la diversidad, la concepción de su entorno de formación o de trabajo más allá de los entornos locales, y la necesidad de aprender a trabajar en colaboración con estudiantes de otros países. Otras metas que suelen explicitar tienen que ver con el uso (normalización, optimización) de las TIC en el ámbito escolar.

El programa marco e-learning (2004-2006) impulsó la creación de eTwinning, red de hermanamientos escolares que constituye el paradigma de trabajo de los nuevos tiempos: la colaboración entre los centros se canaliza por Internet, los formatos que el alumnado (y sus profesores) han de dominar son la video-conferencia, los blogs, la creación de páginas web, la utilización de salas de chat y foros como herramienta de aprendizaje entre otros. La colaboración descansa en el soporte informático, la utilización de una lengua extranjera no es un objetivo en sí: se ofrecen posibilidades de colaboración en, prácticamente, todas las asignaturas o áreas. A diferencia de lo que ocurre en el PAP, la movilidad no ha lugar en estos proyectos: son una nueva generación de propuestas inseparables de un uso maximizado de las TIC.

---

<sup>4</sup> Life Long Learning Programme (LLP) en sus siglas en inglés. Información en:  
[http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc78\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc78_en.htm)

<sup>5</sup> El consorcio European Schoolnet está constituido por 28 ministerios de educación europeos.

## Algunas de las redes colaborativas internacionales para enseñanza primaria y secundaria.

1. El mayor presupuesto en la UE es para los proyectos que se desarrollan dentro del PAP, **Programa de Aprendizaje Permanente** (antiguo Sócrates, LLP en sus siglas en inglés). Dicho programa engloba, otros cuatro: Erasmus (universidad), Leonardo (formación profesional), Grundtvig (formación de adultos) y Comenius (educación escolar). En este último, tienen lugar los proyectos bilaterales y multilaterales, que posibilitan la movilidad del alumnado y el profesorado de la enseñanza primaria y secundaria. Actualmente las TIC son la vía de contacto y elaboración de los productos finales que se realizan entre los centros socios.
2. El mayor volumen de proyectos europeos se engloba en la plataforma **eTwinning**. Los centros escolares de primaria y secundaria se hermanan “telemáticamente” para llevar a cabo un proyecto curricular común. Existen iniciativas para la mayor parte de las áreas o asignaturas. El docente puede plantear a sus socios una idea propia o acogerse a los “kits preparados”. La plataforma ofrece servicio de apoyo en cada país. En junio de 2008 hay 40.000 centros registrados en toda Europa.

<http://etwinning.cnice.mec.es/index/index.php>

<http://www.etwinning.net/ww/es/pub/etwinning/index2006.htm>

3. **Xplora** es el portal que auspicia la UE para la enseñanza/aprendizaje de las ciencias. Proponen distintos tipos de actividades de colaboración e internacionales que incluye formación para el profesorado:  
<http://www.xplora.org/ww/en/pub/xplora/>
4. **Xperimentaria from molecules to materials**. Podría considerarse una extensión del anterior pero es una propuesta más especializada. Se centra en concreto en los materiales producidos por la industria petroquímica. En torno a este tema invitan a los centros escolares a participar en los chats o los concursos que organizan.  
[www.xperimentaria.net](http://www.xperimentaria.net)
5. **MyEurope Learning and Linking Europe** agrupa en este momento (junio de 2008) a unos 8000 centros escolares. Desarrollan proyectos basados en el uso de la web del mismo nombre cuya intención es formar al alumnado para que sea consciente de lo que significa ser ciudadano europeo. El punto de partida es “la diversidad Europea llevada al aula vía Internet”.  
<http://myeurope.eun.org/ww/en/pub/myeurope/home.htm>
6. **EUN Community**. Ofrece la posibilidad al profesorado de organizar comunidades en torno a un tema de su interés. Para ello pone a su disposición herramientas tales como el bulletin board, forums...etc.  
<http://community.eun.org/enter.cfm>
7. Actividades en torno al **Spring Day for Europe / Primavera de Europa**: iniciativa anual con el objetivo de animar a los centros escolares a dedicar uno o varios días de su calendario a organizar distintos actos para debatir, relacionarse

y reflexionar acerca de cuestiones europeas. Ofrecen propuestas de trabajo y recursos para el profesorado. En 2008 se han registrado algo más de 4.200 centros. Los productos finales (webquests, aplicaciones de *hot potatoes* etc. se comparten en la red). <http://www.springday2008.net/>

8. **ELOS.** “**Europe as a Learning Environment**” es el lema bajo el cual se agrupan 200 escuelas europeas de enseñanza europea con el fin de poder aprovechar “las oportunidades que ofrece Europa” como entorno de aprendizaje. La pertenencia a esta red asegura los contactos necesarios para participar en proyectos internacionales. Sus miembros han de trabajar por la “internacionalización” del currículo escolar para que el centro pueda ser certificado como “escuela ELOS”<sup>6</sup>.
9. **ENO** es una red de colaboración entre unos 400 centros de 104 países (junio de 2008). Su objetivo final es la concienciación para la conservación de la naturaleza. La propia organización se describe como “medioambiente on line”. En otras palabras, es la red de escuelas “ecologistas” que nació en Finlandia y se ha extendido por todo el mundo.  
<http://www.joensuu.fi/eno/basics/briefly.htm>

Son numerosas las redes escolares allende las fronteras de Europa. De hecho, la mayoría de los ministerios y otras instituciones educativas hablan de programas, acciones etc. “europeas e internacionales”. <sup>7</sup>Las metrópolis mantienen relaciones educativas con sus antiguas colonias. Los departamentos de ultramar franceses, por ejemplo, son candidatos de pleno derecho del programa PAP. Pero, además de las relaciones histórico-políticas, son Internet y el empleo del inglés como lengua común los factores que hacen que las redes creadas en cualquier parte del mundo sean utilizadas por los profesores europeos.

Sirvan de ejemplo los tres siguientes casos:

10. **GLOBE** es el programa medioambiental en el que colaboran centros educativos de todo el mundo. “*GLOBE es un Programa científico y educativo práctico que se desarrolla a nivel mundial con escuelas de primaria y secundaria. Busca la colaboración de estudiantes, maestros y científicos para la realización de investigaciones que buscan mejorar la comprensión de lo que ocurre en el ambiente y en el sistema Tierra; para lograrlo, GLOBE trabaja en estrecha sociedad con la NASA y los Proyectos de Ciencias del Sistema Tierra (ESSPs) de la NSF.*” <http://www.globe.gov/r>  
Existen versiones locales. En el País Vasco por ejemplo, el programa se desarrolla bajo las denominaciones Azterkosta e Ibaialde
11. Los proyectos **IEARN** son diseñados por profesores/as de todo el mundo para que sus estudiantes desarrollen proyectos de colaboración solidarios de carácter internacional.  
<http://media.ienarn.org/projects>

---

<sup>6</sup>Web de la red ELOS: <http://www.europelearning.info/>

<sup>7</sup> La red ELOS en su “Manual for ELOS schools” explica que no quiere caer en el “eurocentrismo”.

12. **Science across the World** está gestionado por la *Association for Science Education*. En septiembre de 2008 cuenta con 6.817 centros de 139 países registrados en la red. Es la única red que demanda una aportación económica: poder participar en ella a partir de los 6 primeros meses cuesta unos 30 euros.  
[www.scienceacross.org](http://www.scienceacross.org)

## Reflexiones

El éxito de la participación en este tipo de programas se explica en parte por la rapidez con que se difunde la información en Internet y por la “amabilidad” de su entorno de trabajo así como por su bajo coste económico<sup>8</sup>. Pero hay otras razones que subyacen a esta explicación:

- Los profesores participantes, aunque manifiestan “sentirse aislados” con respecto a otros miembros del claustro/seminario, y se quejan de una “sobrecarga de trabajo”, suelen declarar un alto nivel de satisfacción. La posibilidad de conocer y comparar otros sistemas educativos resulta para ellos estimulante, así como la posibilidad de trabajar on line con sus colegas europeos. Es un tipo de profesor que desea contrastar su trabajo con el de otros, que consiente en exponer el trabajo de sus alumnos al ojo público de Internet, que, en diferencia de otros miembros del claustro encaja bien en la filosofía del “*shared knowledge*” de la red.

A este respecto es interesante señalar aquí que aunque se demandan los datos y la autorización de la dirección del centro, la mayoría de las redes funciona con la participación individual de un profesor/a. El hecho de que sea un/a docente en particular quien se enrola en el proyecto dota al proceso de participación de autonomía y agilidad.

- Los profesores/as de segundos y terceros idiomas extranjeros necesitan que su alumnado entre en contacto con escolares de otros países para que practiquen y aprendan *in situ*. En ese sentido los proyectos telemáticos ofrecen una solución cómoda, rápida y barata a esa necesidad. La oferta de las redes es lo suficientemente amplia como para enrolar en el proyecto a enseñantes de todos los niveles educativos preuniversitarios. La mayor parte de los usuarios españoles de eTwinning imparte talleres de idiomas de la ESO o alguna asignatura en lengua extranjera en los bachilleratos multilingües.

En el mismo orden de cosas, el Plan de Acción “Promoting Language Learning and Linguistic Diversity” (2004-2006) de la Comisión Europea tiene por objeto ser el marco de las medidas que han de apoyar el desarrollo del multilingüismo dentro de la UE.<sup>9</sup>

- Los proyectos englobados en el PAP (antiguo Sócrates) tienen una duración máxima de dos años y han de superar un tiempo de demora entre la finalización de un proyecto y el inicio de otro nuevo. En otras palabras, no se puede repetir

---

<sup>8</sup> Salvo la excepción mencionada (Science across the World) toda la participación en las redes escolares es gratuita. Las movilidades del PAP reciben una muy importante subvención.

<sup>9</sup> Consultese : [http://ec.europa.eu/education/languages/eu-language-policy/doc112\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/languages/eu-language-policy/doc112_en.htm)

de seguido ni se pueden tener en marcha al mismo tiempo tantos programas como se desearía. Las solicitudes han de llenar un papeleo un tanto complicado y superar una baremación, trámites inexistentes en los proyectos telemáticos de las redes educativas. Una de las tendencias actuales consiste en mantener los contactos del proyecto PAP y participar en una de las redes internacionales de colaboración con los socios del mismo.

Hoy en día los Ministerios de Educación de los países europeos así como las instituciones educativas autonómicas en el caso de España, han expresado que la internacionalización de los sistemas educativos es uno de los objetivos de sus planes de educación y buscan instrumentos que hagan posible ese propósito. Para ello impulsan, por diferentes medios, la utilización de estas redes educativas.

Es interesante comparar las intenciones, medidas y recomendaciones de cada estado miembro de la Unión Europea bajo el epígrafe de nº 11, “The European and International Dimension in Education” en el portal de la red Eurydice<sup>10</sup>. De allí tomamos, como ilustración de esta voluntad de orientarse hacia lo internacional, parte de la descripción del sistema educativo danés:

## *National Policy Guidelines/Specific Legislative Framework*

*The Government attends to ensure that the strategy on internationalization of education is realized and that the necessary steps are taken in this regard. Work connected with the administration of and information on Denmark's participation in international education programmes and the assessment of foreign programmes has been further enhanced since January 2005 by gathering all problem solving activities into the national/international education administration CIRIUS. CIRIUS supports: mobility and studying abroad, the international dimension in education, recognition of foreign qualifications, and international cooperation. ( Dinamarca)*

## *National Programmes and Initiatives*

*The Danish education system is decentralized and largely based on a fundamental confidence that the given framework and opportunities are utilized locally and at the individual school/institution to create the best quality for pupils and students. The Government's primary task is to set targets and establish a framework for this work. This is also reflected in the main points of the strategy for internationalization which the Government put forward in 2006. The main points in the Government's strategy for enhanced internationalization of education are as follows:*

- *to ensure that programmes provide Danish pupils, students and workers with the qualifications to succeed in international environments*
  - *to support Danes studying, researching and working abroad*
  - *to attract qualified foreign students, researchers, teachers and labour*
  - *to give both students and educational institutions more and better ways of taking part in international cooperation and competing on the global education market*

<sup>10</sup> Véase a este respecto la base de datos de [www.eurydice.org](http://www.eurydice.org) organizada por países: <http://www.eurydice.org/portal/page/portal/Eurydice/Overview/OverviewByCountry>

- *to ensure the quality of the Danish education system through participation in transnational cooperation and international comparisons*

*In its strategy for Denmark in the global economy from 2006, the Danish government specifies that the primary and secondary school sectors should work to ensure that pupils gain proficiencies and skills that qualify them for active global citizenship. The strategy implies, among other things, that school teaching includes a strong global perspective and that pupils participate in minimum two international projects during their primary and secondary education.*

- Las redes son, en la gran mayoría de los casos, redes institucionales. Cuentan así con la estabilidad y la credibilidad necesarias para su funcionamiento Actualmente el desarrollo de las competencias clave (key competences) en los estados miembros de la unión es uno de los objetivos Education & Training 2010 work programme<sup>11</sup> de la UE. En el caso español esas competencias, constituyen la trama la Ley Orgánica de Educación (2006):

- comunicación lingüística
- competencia matemática
- competencia en el conocimiento y en la interacción con el mundo físico
- tratamiento de la información y la competencia digital
- competencia social y ciudadana
- competencia cultural y artística
- competencia para aprender a aprender
- autonomía e iniciativa personal

La participación en redes educativas internacionales con el fin de realizar una tarea o proyecto común con uno o varios socios extranjeros se constituye a la luz de las competencias enunciadas aquí en una muy buena manera de ponerlas en práctica. Si, por ejemplo, organizamos unas prácticas de laboratorio con nuestros socios extranjeros, y publicamos en una web común nuestros datos y conclusiones en formato digital ¿cuántas de las competencias se están utilizando?

La motivación del alumnado suele verse reforzada por el contacto con sus homólogos extranjeros. Supone un cambio en la rutina de aprendizaje que suele ser bien recibido. Internet ofrece a los/as estudiantes, criados en un mundo de imágenes, la posibilidad de visualizar y difundir sus trabajos. Dicho de otra manera, a nuestro alumnado le gusta verse en la red.

Sin embargo, a pesar del éxito de crecimiento y la calidad de los proyectos que se desarrollan en estas redes, existe un lugar para la reflexión y la crítica. Las autoridades educativas españolas promocionan el aprendizaje de idiomas y la utilización de las TIC pero los medios proporcionados (equipamiento y preparación) distan mucho de ser los óptimos.

Aunque es indudable que la participación va en aumento se estancará en un futuro no muy lejano si no se toman las medidas oportunas. El perfil del profesor/a participante en estas redes está lejos de ser el perfil general. Hay dos factores que destacan por encima de los demás: el conocimiento de idioma extranjero y la comodidad en el manejo de las TIC. En general carecemos de la suficiente competencia lingüística y digital. Por esta razón la participación en las redes se percibe en España como algo que atañe sólo al profesorado de

---

<sup>11</sup> [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc28\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc28_en.htm)

idiomas, algo muy distinto de lo que ocurre, por ejemplo en Holanda y los países nórdicos, donde enseñantes de cualquier asignatura y nivel educativo cuentan con el conocimiento y la confianza suficientes para establecer relaciones con socios extranjeros.

Dentro de la formación continua al profesorado en activo se sigue ofreciendo más formación tecnológica que lingüística, y cuando ambas se ofertan no se encauzan dentro del enfoque del “propósito específico” de la participación en un proyecto internacional. ¿Será el relevo generacional una solución? Para responder a ello habría que conocer hasta qué punto son informados los futuros profesores acerca de las bondades de las redes en las escuelas de Magisterio o en los cursos de capacitación para ser enseñante.

Otra de las trabas, todavía hoy, es la falta de equipamiento. El modelo más extendido es aquel en el que se lleva a los estudiantes al “aula de ordenadores” un entorno “aparte” en el cual se trabaja de manera “diferente”. Las TIC, salvo excepciones, distan mucho de ser parte del quehacer cotidiano en la clase: Internet está allí al fondo del pasillo.

En cuanto a la propia existencia o participación en redes internacionales telemáticas habría que señalar aquí que si bien existe un impulso institucional en los países de la UE, las políticas de los ministerios de educación al respecto son muy distintas entre sí. En Holanda las escuelas de secundaria tienen que haber llevado a todos sus alumnos al extranjero por lo menos una vez antes de que acaben esa etapa educativa. Es decir, tienen que realizar un intercambio presencial que suele culminar con un trabajo curricular común realizado online. En Gran Bretaña los centros escolares tienen un claro objetivo que cumplir: “*twinning all schools with schools overseas via an Internet Global Gateway*”<sup>12</sup>, es decir, contar todos y cada uno de ellos con una escuela socio en otro país. En España, por ejemplo, muchas de las administraciones autonómicas ofrecen créditos de formación a quienes participen en actividades del eTwinning o el PAP, con lo que se plantea como una acción de promoción individual pero la ambición en la internacionalización de las autoridades educativas y de los claustros mantiene un perfil bajo si lo comparamos con casos como el danés, belga y holandés por ejemplo.

Hay que ser particularmente cuidadoso en el apoyo a la participación de los centros en proyectos internacionales y especialmente en el caso de la enseñanza pública. Muchos de los centros privados, en concreto los religiosos, tienen una red de contactos previamente establecida en todos aquellos países en los que están implantados. Si consideramos que la colaboración en proyectos escolares a nivel internacional es un factor de innovación beneficioso, ha de ser promocionada en consecuencia y, sobre todo, velando por que no se convierta en un elemento de discriminación en detrimento de la calidad de la enseñanza pública. Las autoridades educativas han de dar pasos para que la participación se extienda al mayor número de alumnos/as.

---

<sup>12</sup> National Policy Guidelines/Specific Legislative Framework de Inglaterra, Gales e Irlanda del Norte en <http://www.eurydice.org/portal/page/portal/Eurydice/EuryPage?country=UN&lang=EN&fragment=558>  
- Globalgateway: <http://www.globalgateway.org.uk/>